

本地航運法取代英國法例

律政司馬富善今日（星期一）說，四條有關商務航運的法例已經獲得通過，以取代英國的法例，而很多與安全事宜有關的英國商務航運規則亦已為本地化法例取代。

馬富善今日在澳洲及紐西蘭海事法協會會議上發表開幕演辭時說，現在應用於香港的英國成文法將陸續由本地化法例取代，而商務航運是一項重要的課題，因此獲優先處理。

他說當局現正草擬條例草案，為一九七四年海上運輸旅客及其行李雅典公約及一九七六年國際海事索賠責任限制倫敦公約進行本地化法例的工作。

另一條有關管制海員受僱及工作條件的條例草案亦正在草擬中。

馬富善對與會者說，有關其他重要課題，如民用航空、國際投資糾紛的仲裁、海上航運及海上棄置垃圾等法例的本地化工作現正進行。

至於在英國生效而適用於香港的國際協議所須進行的本地化法例草擬工作也將展開；潛逃罪犯的引渡條約便是一例。

他說：「這是一項十分巨大的工作，但我可保證於一九九七年前完成。」

馬富善指出香港的法律的檢討工作現正進行，如有需要，當局會於適當時候進行修訂，以確保香港法律與基本法融合。

此項法律改編工作將包括香港法律出現的「皇室」字眼。

至於雙語立法方面，馬富善指出，自一九八九年四月起，所有新的主要法例均以中英雙語立法。

現存只有英文版的二萬一千頁法例的翻譯工作亦正進行。

他說：「我們的目標是在一九九五年年底，將目前法例的中文版最後草稿提交立法局考慮。」

至於由英國引申至香港的二百二十條多邊條約，馬富善說：「我們現正與中國政府商討，如何使這些條約能於一九九七年後繼續適用於香港特別行政區，即使有些條約中國現在並非成員國之一。」

「我們在這項既重要且龐大的工作上，已取得一些成果，目前雙方已同意逾一百條條約於一九九七年後，繼續在香港特別行政區生效。」

香港經已與荷蘭、澳洲及加拿大等國締結引渡協議，香港將於未來數年與其他國家商討締結協議。

馬富善指出香港的法律制度根基穩固，律師及法官均接受普通法的訓練、司法獨立，而法律亦是為人所熟識及市民容易接觸到的，並且會於一九九七年後繼續沿用。

課程發展指引

徵詢學校意見

課程發展議會主席蘇國榮今日（星期一）在記者會上表示，一套為不同層面的教育而設的課程指引將於短期內發表及諮詢學校的意見。

課程發展議會自成立以來一直透過轄下的協調委員會及科目委員會舉辦廣泛的工作和活動。

其中一項重要的工作是為不同層面的教育包括幼稚園、小學、中一至中五及中六草擬一份課程指引。

在草擬這套課程指引初稿時，協調委員會曾檢討各層面的本港教育制度課程。

他說：「這套課程指引正好表達課程發展議會對課程目的的見解和意見。」

蘇國榮指出，課程發展議會希望這些課程指引給與學校一個能普遍地令人滿意的方向去準備詳盡的課程綱要及教學指引，並幫助學校設計一套適合它們個別需要的課程。

他說：「我們正進一步為特殊教育草擬一套課程指引，當這套指引完成後便會諮詢有關學校。」

蘇國榮指出教育統籌委員會最近已發表一份香港學校教育的目標諮詢文件。學校除了需要這套整體教育目標擬稿外，亦需要一份詳盡的指引指出各課程的目的。

他續說，教統會的教育目標擬稿和課程發展議會的指引起著不同但又互相配合的作用。

九月份臨時貿易數字發表

政府統計處今日(星期一)發表的一九九二年九月份臨時貿易數字顯示，九月份的轉口貨品再錄得大幅上升，而本港產品出口則繼續復甦；進口貨品亦顯著增長。

今年九月轉口貨值為六百四十三億六千萬港元，較去年同期增加一百四十二億二千九百萬元，增幅百分之二十八點四。另一方面，本地產品出口貨值為二百一十一億二千九百萬元，較去年同期增加六億零三百萬元，增幅百分之二點九。

今年九月轉口貨品與本地產品出口合計的全部出口總值為八百五十四億八千九百萬元，較去年同期上升一百四十八億三千二百萬元，增幅百分之二十一點零。

同期的進口貨值為八百二十九億五千二百萬元，較去年同期增加一百五十九億九千九百萬元，增幅百分之二十三點九。

由於出口總值較進口總值為高，今年九月份的有形貿易順差為二十五億三千七百萬元，相等於進口貿易總值百分之三點一。去年九月則錄得相等於進口貿易總值百分之五點五的三十七億零四百萬元順差。

今年頭九個月的轉口貨值為四千九百五十三億一千七百萬元，較去年同期上升一千一百六十三億六千一百萬元，增幅百分之三十點七。與去年同期比較，本地產品出口貨值為一千七百零二億八千四百萬元，上升三十二億九千一百萬元，升幅百分之二點零。

今年頭九個月轉口貨品與本地產品出口合計的全部出口貨值為六千六百五十六億零一百萬元，較去年同期上升一千一百九十六億五千二百萬元，增幅百分之二十一點九。

此外，今年頭九個月的進口貨值為六千八百九十九億三千五百萬元，較去年同期上升一千二百七十九億二千四百萬元，增幅百分之二十二點八。同期的有形貿易逆差為二百四十三億三千四百萬元，相等於進口貿易總值百分之三點五，去年同期逆差為一百六十億六千二百萬元，相等於進口價值百分之二點九。

政府發言人指出，本地出口增加可能是自四月中旬港元隨美元貶值的結果。除了轉口貿易繼續急劇增長外，本地出口亦連續四個月有所增加。

今年頭九個月留銷本地的進口貨品持續增長，以價值計較去年同期上升百分之十二點四，與不斷增加的本地需求趨勢一致。

下表載列今年九月份的臨時貿易數字。

一九九二年九月份臨時貿易數字

		(百萬元)	
商 品 -----	本地產品出口	21,129	
	轉口貨品	64,360	
	全部出口貨品	85,489	
	進口貨品	82,952	
	貿易差額	2,537	(順差)

比較數字

最近三個月 -----	九二年七月 至九二年九月 (百萬元計)	九一年七月 至九一年九月 (百萬元計)	增 或 減 (百萬元計) (百分比)	
	-----	-----	-----	-----
本地產品出口	63,342	62,068	1,274	2.1
轉口貨品	186,086	145,843	40,243	27.6
全部出口貨品	249,428	207,911	41,517	20.0
進口貨品	247,289	202,790	44,499	21.9
貿易差額	2,139	5,121	-2,982	

去年同月份 -----	九二年九月 (百萬元計)	九一年九月 (百萬元計)	增 或 減 (百萬元計) (百分比)	
	-----	-----	-----	-----
本地產品出口	21,129	20,526	603	2.9
(佔全部出口百分比)	(24.7%)	(29.1%)		
轉口貨品	64,360	50,131	14,229	28.4
全部出口貨品	85,489	70,657	14,832	21.0
進口貨品	82,952	66,953	15,999	23.9
貿易差額	2,537	3,704	-1,167	

上 月	九二年九月 (百萬元計)	九二年八月 (百萬元計)	增 或 減 (百萬元計) (百分比)	
本地產品出口 (佔全部出口百分比)	21,129 (24.7%)	20,834 (25.5%)	295	1.4
轉口貨品	64,360	60,943	3,417	5.6
全部出口貨品	85,489	81,777	3,712	4.5
進口貨品	82,952	79,371	3,581	4.5
貿易差額	2,537	2,406	131	

本年頭九個月	九二年一月 至九月 (百萬元計)	九一年一月 至九月 (百萬元計)	增 或 減 (百萬元計) (百分比)	
本地產品出口 (佔全部出口百分比)	170,284 (25.6%)	166,993 (30.6%)	3,291	2.0
轉口貨品	495,317	378,956	116,361	30.7
全部出口貨品	665,601	545,949	119,652	21.9
進口貨品	689,935	562,011	127,924	22.8
貿易差額	-24,334	-16,062	-8,272	

過去十二個月	九一年十月 至九二年九月 (百萬元計)	九〇年十月 至九一年九月 (百萬元計)	增 或 減 (百萬元計) (百分比)	
本地產品出口	234,336	231,269	3,067	1.3
轉口貨品	651,202	500,261	150,941	30.2
全部出口貨品	885,538	731,530	154,008	21.1
進口貨品	906,906	748,673	158,233	21.1
貿易差額	-21,368	-17,143	-4,225	

— 完 —

海關紡織品情報獎金

下月一日起增加一倍

香港海關紡織品情報獎勵計劃的最高獎金，將由本星期日（十一月一日）起，由港幣一萬元增加至兩萬元。

是項獎金是給予提供資料，導致海關能成功檢控虛報紡織品產地來源案件的人士。

現時每宗舉報的獎金之限額為法庭所判罰款之十分之一，或最高為一萬元，兩者中以較少者為準。

海關發言人今日（星期一）表示，賞金的增加顯示出海關對打擊非法轉運紡織品的決心，並希望藉此能鼓勵更多市民挺身舉報，協助海關識別違法付運之貨物。

發言人說：「除了賞金增加外，是項獎勵計劃的範圍亦會擴展至包括付運紡織品前往並無配額管制的市場。擴展後計劃將包括那些先經香港及一個並無配額管制之第三國家或地區，再轉運至其最終目的地之紡織物品。」

「目前，此項獎賞只適用於虛報產地來源之案件，而有關之紡織品乃付運前往有配額限制的市場者。」

海關為推行此一紡織品情報獎勵計劃，特別設立一條二十四小時熱線電話（八〇四 二參八八），以方便市民隨時舉報。

發言人說：「市民亦可以書面方式提供情報，有關消息可寄往中央郵箱一壹六六號。一切資料將絕對保密。」

— 完 —

港九政務署長黃錦照今晚（星期一）主持深水埗區節開幕禮時表示，「地方行政」計劃自一九八二年推行以來，深水埗區的環境和居民生活質素均有大大的改善。

他說：「因為通過深水埗區議會的討論及提議和深水埗地區管理委員會的協助，各項的發展計劃才可以變得更加完備及可以順利推展。」

黃錦照表示，在這十年間深水埗在各方面都經歷了很多變化。

他指出，例如南昌街及興華街渠面的僭建物現已被清拆，深水埗運動場及多個大型公園在這期間亦相繼落成啓用。

隨着重建計劃，舊屋邨逐步被新屋邨所取替，文娛康樂活動亦因得到各方面的支持及鼓勵而日漸增加。

展望將來，黃錦照表示深水埗區還會有重大的發展，例如西九龍填海計劃將帶來二百公頃額外土地，而連接未來赤鱗角新機場將有西九龍快速公路。

此外，第八號貨櫃碼頭將於一九九三年啓用，及深水埗街市將會重建等。

今晚出席開幕禮的其他嘉賓包括深水埗區議會主席蔡偉石、深水埗政務專員馮建光、立法局議員涂謹申和馮檢基。

群星綜合表演晚會在開幕禮後隨即舉行，演出嘉賓包括著名歌星張學友、林憶蓮、李克勤、周慧敏、關淑怡、草蜢、劉小慧、許志安和鄭秀文等。

此外，尚有深水埗文藝協會兒童合唱團演唱和勁歌台唱片騎師演出一齣有關地方行政的話劇。

晚會在紅磡香港體育館舉行，共有八千多名市民參加。

深水埗區節為期四周，其他大型節目有綜合晚會、粵劇、嘉年華會、旅行、音樂會和全港社交舞大賽。

有關各項活動的小冊子可向深水埗政務處及各分處免費索閱。

深水埗區節由區節統籌委員會和深水埗政務處合辦，深水埗區議會和市政局贊助。

十二名司級官員立法局答辯

立法局星期三（十月二十八日）恢復辯論港督施政報告，十二位政府官員將在會上發言。

他們會回答各議員上星期就施政報告提出的各項問題。

議員亦會提出十七項問題及考慮兩條條例草案。

該兩條條例草案為一九九二年賭博（修訂）條例草案及一九九二年商船（安全）（修訂）條例草案，兩者均將提交立法局首讀和二讀。

此外，布政司會根據刑事訴訟程序條例提出動議。

歡迎市民在公衆席旁聽立法局會議，留座可電八六九 九四九二。

— 完 —

鄧肇堅醫院普通科門診部遷址

衛生署今日（星期一）宣布，位於灣仔鄧肇堅醫院的普通科門診診療所將由下星期一（十一月二日）起遷往灣仔軒尼詩道一百三十號修頓中心一樓貝夫人健康院。

衛生署發言人表示，鄧肇堅醫院普通科門診部提供的日診服務將截至十月三十一日（星期六）為止；夜診服務則截至十月三十日（星期五）為止。

— 完 —

水塘存水數字

截至今日（星期一）上午九時，本港各水塘之總存水量為四億七千五百四十九萬八千立方米，佔總容量百分之八十一點一。

去年同期各水塘之總存水為二億七千九百四十二萬四千立方米，即總容量百分之四十七點七。

— 完 —

十一月份射擊練習時間

青山厝村練靶區十一月份將於下列二十一天舉行射擊練習。

屆時射擊區附近將懸掛紅旗，各界人士切勿進入區內，以免發生危險。

射擊練習的日期和時間如下：

日期	時間
十一月二日(星期一)	上午八時三十分至下午五時
十一月三日(星期二)	上午八時三十分至下午五時
十一月四日(星期三)	上午八時三十分至下午六時
十一月五日(星期四)	上午八時三十分至下午六時
十一月六日(星期五)	上午八時三十分至下午六時
十一月九日(星期一)	上午八時三十分至下午五時
十一月十日(星期二)	上午八時三十分至下午五時
十一月十一日(星期三)	上午八時三十分至下午五時
十一月十二日(星期四)	上午八時三十分至下午五時
十一月十三日(星期五)	上午八時三十分至下午五時
十一月十六日(星期一)	上午八時三十分至下午五時
十一月十七日(星期二)	上午八時三十分至下午五時
十一月十八日(星期三)	上午八時三十分至下午五時
十一月十九日(星期四)	上午八時三十分至下午六時
十一月二十日(星期五)	上午八時三十分至下午五時
十一月二十三日(星期一)	上午八時三十分至下午五時
十一月二十四日(星期二)	上午八時三十分至下午五時
十一月二十五日(星期三)	上午八時三十分至下午五時
十一月二十六日(星期四)	上午八時三十分至下午六時
十一月二十七日(星期五)	上午八時三十分至下午五時
十一月三十日(星期一)	上午八時三十分至下午五時

— 完 —

青年交響樂團招收中提琴手

音樂事務統籌處屬下的香港青年交響樂團，現正招收一九九二至九三年度中提琴樂手。

香港青年交響樂團於一九七八年成立，目的為音統處學員提供樂團訓練。

歷年來，樂團不僅在本港定期舉行音樂會，而且更曾遠赴海外多國，包括澳洲、塞浦路斯、法國、以色列、中國、英國及新加坡巡迴表演，促進文化交流。

有意加入樂團為中提琴手的人士，年齡必須在二十五歲以下，具備英國皇家音樂學院七級或以上演奏水平或同等學歷，並熱愛交響樂團的活動和訓練。

截止申請日期為十一月七日，符合資格的申請者須於稍後接受試音測驗。

申請表格可於音統處香港區音樂中心索取，填妥的申請表格，須送交灣仔港灣道二號香港藝術中心九樓，音統處香港區音樂中心。

查詢可電八〇二 〇六五七。

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九二年十月二十六日

	百萬元計
開市戶口結餘	—三Λ〇
流動資金調節機制償還款額	增—二〇
流動資金調節機制結算後之戶口結餘	—五〇〇
今日淨注資／抽離款額	無
流動資金調節機制今日運作效果	增—〇〇〇
收市戶口結餘	—二五〇〇

流動資金調節機制息率	借入	放出
-----	-----	-----
	二點〇厘	四點〇厘

港元外匯指數(TMI)： 111.5 *+0.1* 26.10.92

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期 限	息 率
一星期屆滿	三點五三厘
一個月屆滿	三點四六厘
三個月屆滿	三點五一厘
六個月屆滿	三點六九厘
十二個月屆滿	四點三九厘

香港政府債券

期 限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
十三個月	二叁一壹	六點二五厘	一〇一點八六	四點四八厘
十六個月	二四〇二	五點五〇厘	一〇一點〇三	四點七三厘
十九個月	二四〇五	五點五〇二厘	一〇一點〇三	四點八六厘
二十二個月	二四〇八	四點三七五厘	九九點〇九	四點九六厘

總成交額

八十六億五千萬元。

-- 完 --